

**NEW EDITION OF THE BABYLONIAN  
TALMUD. ORIGINAL TEXT EDITED,  
CORRECTED, FORMULATED, AND  
TRANSLATED INTO ENGLISH; VOL.  
I: TRACT SABBATH**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649289660

New edition of the Babylonian Talmud. Original text edited, corrected, formulated, and translated into English; Vol. I: Tract Sabbath by Michael L. Rodkinson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**MICHAEL L. RODKINSON**

**NEW EDITION OF THE BABYLONIAN  
TALMUD. ORIGINAL TEXT EDITED,  
CORRECTED, FORMULATED, AND  
TRANSLATED INTO  
ENGLISH; VOL. I: TRACT SABBATH**



NEW EDITION  
OF THE  
BABYLONIAN TALMUD

Original Text Edited, Corrected, Formulated, and  
Translated into English

BY

MICHAEL L. RODKINSON

First Edition Revised and Corrected

BY

THE REV. DR. ISAAC M. WISE

President Hebrew Union College, Cincinnati, O.

Volume I.  
TRACT SABBATH

*SECOND EDITION, RE-EDITED, REVISED AND ENLARGED*

BOSTON  
THE TALMUD SOCIETY  
1918

## EXPLANATORY REMARKS.

In our translation we adopted these principles:

1. *Tenan* of the original—We have learned in a Mishna; *Tania*—We have learned in a Boraitha; *Hemar*—It was taught.

2. Questions are indicated by the interrogation point, and are immediately followed by the answers, without being so marked.

3. When in the original there occur two statements separated by the phrase, *Likha schrena* or *Waibayith Aema* or *Ikha d'amri* (literally, "otherwise interpreted"), we translate only the second.

4. As the pages of the original are indicated in our new Hebrew edition, it is not deemed necessary to mark them in the English edition, this being only a translation from the latter.

5. Words or passages enclosed in round parentheses ( ) denote the explanation rendered by Rashi to the foregoing sentence or word. Square parentheses [ ] contain commentaries by authorities of the last period of construction of the Gemara.

COPYRIGHT, 1903, BY  
MICHAEL L. RODKINSON.

---

COPYRIGHT 1916, BY  
NEW TALMUD PUBLISHING SOCIETY

TO

EDWIN R. A. SELIGMAN, PH.D.

PROFESSOR OF POLITICAL SCIENCE AT COLUMBIA UNIVERSITY

IN RECOGNITION OF

HIS WARM INTEREST AND VALUABLE SERVICES IN PROMOTING THE STUDY OF LITERATURE, AND HIS GREAT INSTRUMENTALITY IN ASSISTING YOUNG MEN AND WOMEN TO BROADEN THEIR MINDS, AND REACH A HIGHER SOCIAL PLANE, AND FOR HIS MANY WORKS FOR THE COMMUNAL WELFARE, ESPECIALLY THOSE IN BEHALF OF THE

EDUCATIONAL ALLIANCE

THIS VOLUME IS MOST RESPECTFULLY DEDICATED BY THE

EDITOR AND TRANSLATOR

MICHAEL L. RODKINSON.

June 15, 1901.  
New York City.





## CONTENTS.

---

PREFACE TO THE SECOND EDITION . . . . .	PAGE vii
EDITOR'S PREFACE . . . . .	ix
BRIEF GENERAL INTRODUCTION TO THE BABYLONIAN TALMUD . . . . .	xv
INTRODUCTION TO TRACT SABBATH . . . . .	xxi
SYNOPSIS OF SUBJECTS OF VOLUME I.—TRACT SABBATH . . . . .	xxix

### CHAPTER I.

REGULATIONS CONCERNING TRANSFER ON SABBATH . . . . .	1
--	---

### CHAPTER II.

REGULATIONS CONCERNING THE SABBATH AND 'HANUKAH LIGHT . . . . .	31
--	----

### CHAPTER III.

REGULATIONS CONCERNING STOVES, HEARTHES, AND OVENS . . . . .	63
--	----

### CHAPTER IV.

REGULATIONS CONCERNING THE DEPOSITING OF VICTUALS ON THE SABBATH . . . . .	83
---	----

### CHAPTER V.

REGULATIONS CONCERNING GEAR WHICH MAY AND MAY NOT BE WORN BY ANIMALS ON THE SABBATH . . . . .	91
--	----

### CHAPTER VI.

REGULATIONS CONCERNING WHAT GARMENTS (SERVING AS ORNAMENTS) WOMEN MAY GO OUT WITH ON THE SABBATH . . . . .	107
--	-----

## CHAPTER VII.

	PAGE
THE GENERAL RULE CONCERNING THE PRINCIPAL ACTS OF LABOR ON SABBATH . . . . .	127

## CHAPTER VIII.

REGULATIONS CONCERNING THE PRESCRIBED QUANTITY OF VICTUALS AND BEVERAGES WHICH MUST NOT BE CARRIED ABOUT ON THE SABBATH . . . . .	143
---	-----

## CHAPTER IX.

RABBI AQIBA'S REGULATIONS ON DIFFERENT SUBJECTS . . . . .	154
---	-----

## CHAPTER X.

FURTHER REGULATIONS CONCERNING THE PRESCRIBED QUAN- TITY OF THINGS TO BE STORED . . . . .	171
--	-----

## PREFACE TO THE SECOND EDITION.

---

THE translator of the Talmud, who has now reached the thirteenth volume of his task, covering twenty-one tracts of this great work, certainly cannot point with any great pride to the fact that this is the second edition of his translation which first appeared in 1896, for he believes that the opening and bringing to light of a book so long withheld from the gaze of the curious, and even the learned, should have attracted more attention and deserved greater consideration than it has received. However, he is glad to see that thousands of readers have at last taken advantage of the opportunity of looking into the "sealed book," and to such an extent that second editions have become necessary, both of this volume and of the Tract Rosh Hashana of the fourth volume, which he has reëdited and enlarged upon, adding many historical facts and legends, so that they now appear as practically new works.

This is certainly an encouragement to him to continue his work, with the hope that in time it will gain the proper recognition and proper attention which he thinks this great work of the sixth century should receive at the hands of all scholars and even laymen.

In revising this volume the translator had in mind the many criticisms which have been passed upon his effort and which have appeared in various papers throughout different countries, but he gave his attention to those only which were not prompted by animosity and jealousy. He begs to call the attention of all critics to the dictum of the Talmud, "Kal Hat'haloth Kashoth" (all beginnings are difficult); for, bearing this in mind, they would no doubt have been more moderate.